BOUTE BOUTE

September (25) septembre Septembre October (5) octobre

Guitarévolution

l'avenir de la guitare électrique

Montréal • Toronto Victoria • Vancouver Winnipeg • Jonquière New York

23 concerts in 7 cities / 23 concerts en 7 villes



on it, his heart, Sand most of

the skin on his fingertips went into it.

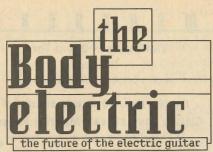
Before his name went

We put a lot into the Yamaha John Patitucci Bass. Things like exotic woods, an advanced bolt-on neck design and parametric EQ. The result is an impeccably crafted instrument that's extremely playable and unusually versatile. As is our whole line of 6-, 5- and 4-string TRB basses. We wouldn't have it any other way. Needless to say, neither

© 1994 Yamaha Corporation of America, Guitar Products, P.O. Box 6600, Buena Park, Ca 90622-6600 Yamaha Canada Music Ltd., 135 Milner Ave., Scarborough, ON M15 3R1

would John. Call (416) 298-1311,

to find out more.





September 25 septembre 1997 October 5 octobre

The Body Electric presents a new vision of the electric guitar - a vision that combines the power and intensity of traditional electric guitar music with the broad emotional scope and compositional range of contemporary classical music. It is a music without boundaries, freely combining elements of rock, jazz, experimental, electroacoustic, orchestral, grunge, punk, chamber music, 12-tone, aleatoric, ambient, microtonal and country to create the music of the next millenium. Truly new music for the electric guitar.

For eleven days this fall, seven cities across North America will resonate to the sounds of 23 concerts by the finest composer/guitarists in the world. If you love the electric guitar - be there. If you love extraordinary musical performances - be there. If you love creative music making - be there. If you love... just be there!

Guitarévolution présente une nouvelle vision de la guitare électrique - une vision qui combine la puissance et l'intensité de la guitare électrique avec la portée émotionnelle et l'éventail de la composition de la musique classique contemporaine. C'est une musique sans frontières, conjugant librement des éléments de rock, jazz, musique expérimentale, électroacoustique, orchestrale, grunge, punk, musique de chambre, dodécaphonique, musique aléatoire, ambiante, microtonale et country, pour créer la musique du nouveau millénaire. Une musique franchement nouvelle pour la guitare électrique.

Cet automne, pendant onze jours, sept villes nord-américaines ressentiront les vibrations de 23 concerts par les meilleurs compositeurs/guitaristes du monde entier. Si vous aimez la guitare électrique - ne ratez pas cette occasion. Si vous aimez les performances musicales extraordinaires - ne ratez pas cette occasion. Si vous aimez la musique de création - ne ratez pas cette occasion. Si vous aimez la musique de création - ne ratez pas cette occasion. Si vous aimez la proper la pas cette occasion.

NNOVATIONS

The British Council









E CANADA COUNCIL LE CONSEIL DES ARTS
FOR THE ARTS DU CANADA
SINCE 1957 DEPUIS 1957





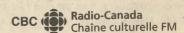
















Partners/Partenaires:

Music Matrix, The Music Gallery, Esprit Orchestra, Hemispheres Music Projects, Two New Hours - CBC,
New Music Concerts, Coastal Jazz and Blues Society, Western Front, The Knitting Factory, Festival des musiques de création,
Open Space Arts Society, St. Norbert Cultural Centre, Le Navire «Night» - SRC & La Chapelle historique du Bon-Pasteur

Jenues

TORONTO UICTO

Art Gallery of Ontario 317 Dundas Street West [416] 979-6608 Open Space 510 Fort Street [250] 383-8833

The Music Gallery
179 Richmond Street West

[416] 204-1080

St. Norbert Cultural Centre

du Maurier Theatre Centre, Harbourfront Centre 231 Queens Quay West [416] 973-4000 100, rue des Ruines du Monastère, St-Norbert (Winnipeg) [204] 269-0564

Jane Mallett Theatre, St. Lawrence Centre
27 Front Street East
[416] 366-7723

The Knitting Factory
74 Leonard Street
[212] 219-3006

m on tréal

Café-Théâtre Côté-Còur

La Chapelle historique du Bon-Pasteur 100, rue Sherbrooke est [514] 872-5338 4014, de la Fabrique [418] 547-2904

Club Soda 5240, avenue du Parc [514] 845-3669 In Toronto
Festival information and tickets
available at:
The Music Gallery [416] 204-1080

U A N C O U U E R

À Montréal Renseignements [514] 252-0287 Billets en vente au réseau Admission [514] 790-1245

The Western Front 303 East 8th Avenue [604] 876-9343

The Body Electric is produced by / Guitarévolution est produit par Innovations en concert & Music Matrix.

The Web Café 390 W. Hastings Info: [604] 682-0706

Festival Plus and Workshops in Toronto made possible with the support of the Canada Council New Music Presenting Programme.

Internet: www.guitarfest.com

Art Gallery of Ontario, Toronto / La Chapelle historique du Bon-Pasteur, Montréal Festival Plus

GuitArt

An exhibition of unusual electric guitars and invented string instruments, including the room-sized ChamberFlux. September 25 to December 15. / Une exposition de guitares électriques inusitées et d'instruments à cordes inventés, dont le gigantesque ChamberFlux. Du 25 septembre au 15 décembre. AGO only/seulement.

Guitarévolution

A panel discussion on the musical, cultural and social issues related to the creation of new music for electric guitar. With artists and journalists from Canada, the United States and France. Saturday September 27, 3:00 pm. / Une table ronde sur les aspects musicaux, culturels et sociaux de la nouvelle musique pour guitare électrique. Avec la participation de compositeurs, musiciens et journalistes du Canada, des États-Unis et de la France. Samedi 27 septembre, à 15h00 AGO only/seulement.

Guitar TV

Two videos on the history of the electric guitar from the Smithsonian Institution. The Art Gallery of Ontario, Saturday September 27, 12:00 pm to 2:00 pm. / Deux vidéos de la Smithsonian Institution sur l'histoire de la guitare électrique. La Chapelle historique du Bon-Pasteur, samedi 4 octobre et dimanche 5 octobre, à 18h00.

All these events are free and take place at the Art Gallery of Ontario (PWYC admission) and / or la Chapelle historique du Bon-Pasteur.

Toutes ces activités sont gratuites et ont lieu à l'Art Gallery of Ontario et / ou à la Chapelle historique du Bon-Pasteur.

N R U N T

John Somebody Scott Johnson, Jean-Maurice Payeur, and Kasper Toeplitz

Jackman Hall, Art Gallery of Ontario Thursday, September 25, 8:00 pm [\$10 / \$5]

> Pacific Rim John Oliver, Paul Dresher, and Wes Wraggett

The Music Gallery Friday, September 26, 8:00 pm [\$12 / \$7]



Noises Off René Lussier and Elliott Sharp

The Music Gallery Saturday, September 27, 8:00 pm [\$12 / \$7]



Guitar Evolutions

New Music Concerts

Gallery School, Art Gallery of Ontario . Sunday, September 28, 3:00 pm works by Bartley, Brady, Daniel and Tessier featuring Claude Pavy, Rachel Gauk & the Penderecki Quartet [free admission with PWYC entrance to AGO]

> Les Trois Guitaristes André Duchesne, Jean-Claude Patry, and Rainer Wiens

The Music Gallery Tuesday, September 30, 8:00 pm [\$12 / \$7]

Western Union Ron Samworth and Greg Lowe

The Music Gallery Wednesday, October 1, 8:00 pm [\$12 / \$7]



Terje Rypdal and Hemispheres

du Maurier Theatre Centre, Harbourfront Centre Thursday, October 2, 8:00 pm [\$22 / \$15] works by Rypdal, Gzowski, Stevenson

Tim Brady and David Torn

du Maurier Theatre Centre, Harbourfront Centre Friday, October 3, 8:00 pm [\$22 / \$15]

Fred Frith Guitar Quartet

du Maurier Theatre Centre, Harbourfront Centre Saturday, October 4, 8:00 pm [\$22 / \$15]

The Body Electric **Esprit Orchestra**

Jane Mallett Theatre, St. Lawrence Centre Sunday, October 5, 8:00 pm [\$26 / \$12.50] works by Brady, Branca, Constant, Dolden, Ford and Hendrix

Terje Rypdal and Hemispheres

The Knitting Factory Tuesday, September 30, 8:00 pm [\$10]

ONTRÉAL

Tim Brady et David Torn

Club Soda jeudi 2 octobre, 20h30 [22\$ / 15\$]

Paris - New York: via Montréal Claude Pavy et Jean-Maurice Payeur

La Chapelle historique du Bon-Pasteur vendredi 3 octobre, 20h00 [12\$ / 7\$]



Western Union

Ron Samworth et Greg Lowe

La Chapelle historique du Bon-Pasteur samedi 4 octobre, 15h00 [12\$ / 7\$]

Terje Rypdal et Hemispheres

Club Soda

samedi 4 octobre, 20h30 [22\$ / 15\$]

Les Trois Guitaristes André Duchesne, Jean-Claude Patry et Rainer Wiens

La Chapelle historique du Bon-Pasteur dimanche 5 octobre, 15hoo [12\$ / 7\$]



Fred Frith Guitar Quartet

Club Soda dimanche 5 octobre, 20h30 [22\$ / 15\$]

Ron Samworth, Greg Lowe, and Alex Varty

Western Front

Friday, September 26, 9:00 pm [\$10 / \$8]

Terje Rypdal and Hemispheres

The Web Café

Saturday, September 27, 8:00 pm [\$20 / \$17]

John Oliver, Paul Dresher, and Wes Wraggett

Western Front

Sunday, September 28, 9:00 pm [\$10 / \$8]

John Oliver and Wes Wraggett

Open Space

Friday, October 3, 8:00 pm [\$12 / \$10]

Ron Samworth and Greg Lowe

St. Norbert Cultural Centre Sunday, September 28, 8:00 pm [\$12.50 / \$10]

U

Fred Frith Guitar Quartet

Café-Théâtre Côté-Cour jeudi 2 octobre, 20h30 [\$18 / \$15]

PROGRAMME GUIDE

Toronto, Vancouver, Victoria, Winnipeg, New York

John Somebody - Scott Johnson, Jean-Maurice Payeur and Kasper Toeplitz

Parisian composer Kasper Toeplitz combines underground rock energy with complex musical structures to create a fascinating and highly personal musical language. Jean-Maurice Payeur will perform American composer's Scott Johnson's seminal work John Somebody, a compelling piece which uses electric guitar, speech samples, rock rhythms and studio technology.

Pacific Rim - John Oliver, Paul Dresher, Wes Wraggett

John Oliver and Wes Wraggett, two of Canada's most imaginative composers, will present new works for MIDI electric guitar, synthesizers and electronics. Their American counterpart, Paul Dresher, will perform some of his seductive solo scores for electric guitar and digital processors as part of an evening of high-tech performances.

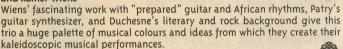
Noises Off - René Lussier and Elliott Sharp

Composer/guitarist René Lussier, one of the leading lights of Montreal's vibrant musique actuelle scene, combines equal doses of guitaristic invention and musical wit while New Yorker Elliott Sharp creates earthy, downtown performances on electric guitar, electric bass and bass clarinet. Solos and duos with an improvisational edge.

Guitar Evolutions - New Music Concerts

Chamber music with electric guitar, with Tim Brady, Claude Pavy, Rachel Gauk and the Penderecki String Quartet performing Au navire, comme un rivage by Roger Tessier, Fragmenting footprints, Unveiling the dawn by Wende Bartley, ...only the eagle flies the storm by Omar Daniel and Dance Me to the End of Love by Brady.

Les Trois Guitaristes - André Duchesne, Jean-Claude Patry and Rainer Wiens



Western Union - Ron Samworth and Greg Lowe

Two of Canada's finest jazz guitarists and composers, Ron Samworth (Vancouver) and Greg Lowe (Winnipeg) in an evening of solos and duos that push the boundaries of composition, improvisation, and technology.

Terje Rypdal and Hemispheres

Legendary Norwegian guitarist and ECM recording artist Terje Rypdal performing with Toronto's highly creative Hemispheres ensemble, under the direction of Robert W. Stevenson. 16 musicians on stage presenting an evening of extraordinary jazz / new music performances including the world première of Rypdal's But the melody lingers on... and on.

Tim Brady and David Torn

Guitar Player poll winner David Torn in a rare solo performance. Torn's lush musical textures and pulsing electronic loops counterpoint perfectly with Tim Brady's solo performance of his highly orchestrated works for electric guitar, live electronics and tape.

Fred Frith Guitar Quartet

This group can shift gears from the subtlety of a string quartet to the anarchy of a punk band in a split second. Fred Frith, René Lussier, Nick Didkovsky and Mark Stewart create audacious guitar performances, seamlessly moving from the compositional rigour of a work such as *Pulau Dewata*, by Claude Vivier, to full-tilt collective improvisations.

The Body Electric - Esprit Orchestra

Toronto's renowned Esprit Orchestra, under the direction of Alex Pauk, presents a programme of works for symphony orchestra with an electric connection featuring Glenn Branca's Free Form, Paul Dolden's The Heart Tears Itself Apart With The Power Of Its Own Muscle - Resonance #3, Ron Ford's Salome Fast, the première of Tim Brady's new guitar concerto The Body Electric, and works by Marius Constant and Jimi Hendrix.

Logo indicates tour funded by



Le logo signale une tournée subventionnée par

THE CANADA COUNCIL FOR THE ARTS SINCE 1957

Le Conseil des Arts du Canada depuis 1957

PROGRAMMATION

Montréal, Jonquière

Tim Brady et David Torn

David Torn, lauréat du sondage Guitar Player offrira une rare interprétation en solo. Ses riches textures musicales et ses boucles électroniques puissantes contrastent parfaitement avec les orchestrations magistrales de Tim Brady pour guitare électrique solo, traitements numériques et bande.

Paris - New York: via Montréal - Claude Pavy et Jean-Maurice Payeur *

Le parisien Claude Pavy a créé un nouveau répertoire extraordinaire de musique pour guitare électrique et orchestrations électroniques, rempli d'imagination et de créativité sonore. Jean-Maurice Payeur jouera en première québécoise John Somebody de Scott Johnson, une œuvre innovatrice et dynamique de 30 minutes pour guitare électrique, bande et échantillons de voix par le compositeur américain Scott Johnson.

Western Union - Ron Samworth et Greg Lowe

Deux des meilleurs guitaristes-compositeurs de jazz au Canada, Ron Samworth (Vancouver) et Greg Lowe (Winnipeg), présenteront une soirée de solos et de duos qui repoussent les frontières de la composition, de l'improvisation et de la technologie.

Terje Rypdal et Hemispheres

Terje Rypdal, légendaire guitariste norvégien et artiste clé de l'étiquette ECM, offrira une soirée de jazz et de musique contemporaine inoubliable avec la première mondiale de son œuvre But the melody lingers on ... and on, accompagné par l'ensemble Torontois de 15 musiciens Hemispheres sous la direction de Robert W. Stevenson.

Les Trois Guitaristes - André Duchesne, Jean-Claude Patry et Rainer Wiens



La maîtrise de la guitare "préparée" et des rythmes africains de Rainer Wiens, le synthétiseur de guitare de Jean-Claude Patry et le bagage littéraire et rock d'André Duchesne dotent le trio d'une riche palette de couleurs et d'idées dont ils se servent pour créer leurs performances musicales kaléidoscopiques.

Fred Frith Guitar Quartet

Ce groupe peut franchir en une fraction de seconde le gouffre séparant la subtilité d'un quatuor à cordes et l'anarchisme d'un groupe punk. Fred Frith, René Lussier, Nick Didkovsky et Mark Stewart livrent des performances audacieuses, effectuant des transitions imperceptibles entre des œuvres de composition rigoureuse comme Pulau Dewata, de Claude Vivier, et des improvisations collectives à plein régime.

Workshops at the Music Gallery

179 Richmond Street West, Toronto
[416] 204-1080

Discover a new vision of the electric guitar with two of Canada's foremost composer/guitarists.

Tim Brady

Monday, September 29, 7:00 pm

Tim Brady will discuss composing and performing new music for electric guitar, live electronics, tape, chamber ensemble and orchestra. During the workshop he will feature excerpts from his composition Strange Attractors, an exploration of contemporary music technology including signal processing, computer sound design and alternate tunings. He will also present excerpts form his two guitar concertos, LOUD (1993) and his newest work, The Body Electric (1997), which will be premièred by the Esprit Orchestra at the festival finale on October 5th.

Rainer Wiens

Tuesday, September 30, 2:00 pm

For the past decade Rainer Wiens has been exploring alternate tunings and the use of "prepared" guitar both as a composer and performer. During the workshop he will demonstrate many of his remarkable discoveries and perform excerpts from an upcoming music theatre piece scored for a quartet of "prepared" guitars.

Workshops are free of charge. BYOG (Bring Your Own Guitar).

Featured Artists / Artistes Invités

Toronto, Vancouver, Victoria, Winnipeg, New York

Montréal, longuière

Vende Bartley

Wende Bartley lives in Toronto and is a composer of electroacoustic music, writing for a variety of media including concert chamber music, computer music, film and video soundtracks, and music for dance. She received her MMus in composition from McGill University in Montreal and has worked in the studios at Simon Fraser University, University of Victoria and the Banff Center for the Arts. She has received several commissions for electroacoustic compositions through the Canada Council and the Ontario Arts Council, and her works have been broadcast and performed at concerts and festivals throughout North America and Europe. She recently completed the score for Still Moon on Fire, a music theatre work written for mezzosoprano, cello, alto saxophone, percussion, and electroacoustics. Recent collaborations with video artists b. h. Yael and Amy Gottlieb

have created award-winning experimental narratives. Four of her electroacoustic works are available on the *empreintes* DIGITALes label from Montreal. In her creative work, she explores images important in the collective story of woman, developing new timbral boundaries while giving voice to women's cultural experience.

Tim Brady

Tim Brady is one of the leading composers and performers of Canada's younger generation of contemporary musicians. He has been commissioned and had his music performed extensively by ensembles and soloists in Canada, the USA and Europe, including the Winnipeg Symphony Orchestra, the Canadian Broadcasting Corporation, The Pittsburgh New Music Ensemble, The Smith Quartet (London), Radio-France (INA-GRM), The Cross Art Ensemble (Mannheim), percussionist Marie-Josée Simard, New Music Concerts (Toronto) and Relâche Ensemble (Philadelphia). Brady is also well

known for his ground-breaking work as a solo electric guitarist, combining elements of jazz, rock, electroacoustic and contemporary classical music into his own unique performance style. He has presented solo concerts at major venues including The South Bank Centre and The Institute of Contemporary Art (London), De IJsbreker (Amsterdam), Radio-France (Paris), BKA (Berlin), The Kitchen and Roulette (New York), Vancouver New Music, and the Festival international de musique actuelle de Victoriaville. He has recorded five solo CDs for Justin Time Records, including the 1997 album Strange Attractors, and has been a featured performer/composer on the CBC, Radio-Canada, the BBC, NPR (US) and many other broadcasters in Europe. His ensemble Bradyworks has released two CDs (also on Justin Time) and has toured both Canada and the United States.

Tim Brady est un des plus importants compositeurs canadiens de sa génération. Il a reçu de nombreuses commandes d'ensembles et de solistes au Canada, aux États-Unis et en Europe, tels: The Winnipeg Symphony Orchestra, the Canadian Broadcasting Corporation, The Pittsburgh New Music Ensemble, The Smith Quartet (Londres), Radio-France (INA-GRM), The Cross Art Ensemble (Mannheim), la percussionniste Marie-Josée Simard, New Music Concerts (Toronto) et l'ensemble Relâche (Philadelphie). Brady est aussi bien connu pour son travail innovateur comme guitariste et soliste, où il mélange des éléments du jazz, du rock, de la musique électroacoustique et de la musique classique contemporaine avec un style de jeu très personnalisé. Il a présenté des concerts solos dans des salles importantes dans le cadre de festivals reputés dont The South Bank Centre et The Institute of Contemporary Art (Londres), De IJsbreker (Amsterdam), Radio-France (Paris), BKA (Berlin), The Kitchen et Roulette (New York), Vancouver New Music, le Festival de musique électroacoustique de Bourges, The Molde Jazz Festival et le Festival international de musique actuelle de Victoriaville. Brady a réalisé cinq disques compacts solo, sur l'étiquette Les Disques Justin Time, dont Strange Attractors paru en septembre 1997. Son

travail comme compositeur et interprète a été diffusé par Radio-Canada, la CBC, National Public Radio (États-Unis), la BBC (R-U), Radio-France, la radio nationale des Pays-bas et la radio nationale d'Espagne. En 1988 il fonde Bradyworks avec lequel il enregistre deux disques pour Justin Time et effectue des tournées au Canada et aux États-Unis.

aul Dresher

Paul Dresher is one of the most internationally recognised American composers of his generation. Noted for his ability to integrate diverse musical influences into his own coherent and unique personal style, he pursues many forms of musical expression including experimental opera and music theatre (notably American Trilogy, with libretto by Rinde Eckert), chamber and orchestral composition, live instrumental electroacoustic chamber music performances, and scores for theatre, dance, and film. He has received commissions from the Saint Paul Chamber Orchestra, Spoleto Festival USA, the Kronos Quartet, the San Francisco Symphony, Walker Arts Center, Meet the Composer, University of Iowa, and the American Music Theater Festival. He has performed or had his works performed throughout North America,

Asia and Europe. Venues have included the Munich State Opera, the New York Philharmonic, the Festival d'Automne in Paris, the Brooklyn Academy of Music's Next Wave Festival, the Minnesota Opera, Arts Summit Indonesia '95, New Music America in 1981, '83, '85, '88 and '89, the Serious Fun Festival at Lincoln Center (NY) and the Festival Interlink in Japan.



Tim Brady [Clément Topping]

Paul Dresher [Cristiana Ceppas]



Alex Pauk - Music Director and Conductor

Founded in 1983 by composer and conductor Alex Pauk, the **Esprit Orchestra** is Canada's only symphonic group dedicated exclusively to the performance of contemporary music. With a core ensemble of 45 virtuoso classical musicians, the orchestra has commissioned and premièred 50 new orchestral works by Canadian composers and has performed almost 200 works by composers from Canada and around the world. The orchestra has released three CDs on the CBC SM5000 label and is frequently heard on the CBC Stereo network.

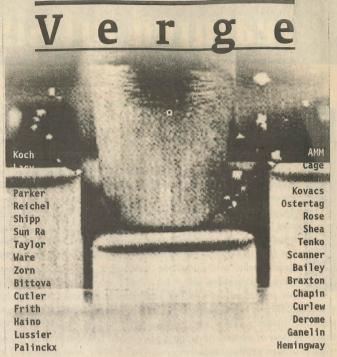
For more details on Esprit and the October 5 concert, please refer to the Esprit Orchestra programme. Works by Tim Brady*, Glenn Branca, Marius Constant, Paul Dolden, Ron Ford and Jimi Hendrix.

* Commissioned by the Canadian Broadcasting Corporation.

Alex Pauk







Send for your free catalogue.

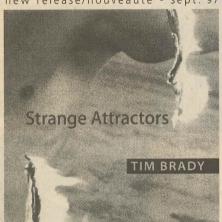
Verge, 215 Stewart St., Peterborough, On,

K9J 3M6 Tel/Fax 705-742-1173

eMail: verge@ptbo.igs.net · web site:

http://www.ptbo.igs.net/-verge/

TIM BRADY Strange Attractors new release/nouveauté - sept. '97



ITD 0464 7

Six auditory hallucinations for your listening pleasure, all composed and performed by Tim Brady on electric, acoustic and bass guitar.

Six hallucinations auditives pour vous plaire, entièrement composées et jouées par Tim Brady sur guitares électrique, acoustique et basse.

Guitar Projects



Double Variations - w/ John Abercrombie



Scenarios - solo

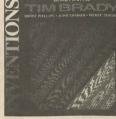


Imaginary Guitars - solo

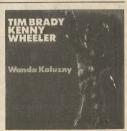
Ensemble/Orchestra Projects



Revolutionary Songs - ensemble



Inventions - w/John Surman & Barre Phillips



Visions - w/Kenny Wheeler & l'Orchestre de chambre de Montréal



Justin Time Records • 5455 Paré, Montréal, Québec, Canada H4P 1P7 Tel: (514) 738-9533 • Fax: (514) 737-9780

http://www.justin-time.com

Fred Frith, René Lussier, Nick Didkovsky, Mark Stewart - electric guitars

The Fred Frith Guitar Quartet was founded in 1990 by Fred Frith in order to perform his composition The As Usual Dance Towards the Other Flight to What is Not. The repertoire of the group has developed to include compositions by all its members, as well as works from sources as diverse as the 13-th century composer Guillaume de Machaut and the late Quebec composer Claude Vivier. Since then the group's reputation as one of contemporary music's most original and provocative ensembles has grown and they have participated in many important events in Europe and North America including the Bang on a Can Festival (NY), Rive-de-Giers (France), The Moers Jazz Festival (Germany), festivals in Saalfelden (Austria) and Willisau (Switzerland) and New Music America (Montreal). They have recorded two CDs - The As Usual Dance ... appears on the Quartets CD on RecRec Records and the more recent Ayaya Moses, on Ambiances Magnétiques.

Le Fred Frith Guitar Quartet fut fondé par Fred Frith en 1990 afin de créer son œuvre The As Usual Dance Towards the Other Flight to What is Not. Le vaste répertoire du quatuor intègre des compositions de tous les membres, ainsi que des œuvres des

compositeurs aussi disparates que Guillaume de Machaut et le regretté compositeur québécois Claude Vivier. Depuis 7 ans, le quatuor s'est imposé de façon remarquable dans les chemins de la musique actuelle, participant à d'importants festivals européens et américains: New Music America (Montréal), Bang on a Can (New York), Moers (Allemagne), Saalfelden (Autriche), Rive-de-Giers (France), et Willisau (Suisse). Le premier album, The As Usual Dance Towards the Other Flight to What is Not, est paru sur l'étiquette RecRec et le plus récent Ayaya Moses est disponible sur l'étiquette Ambiances Magnétiques.

As a quitarist, John Gzowski has worked with such artists as John Zorn, Bobby Wiseman, N. O. M. A., Hemispheres and New Music Concerts. He has played rock, jazz, new music and world music and can be heard on numerous CDs. As a composer he has written for Critical Band (Toronto's premier microtonal ensemble), Hemispheres, his own groups Mecca and Space Trio, as well as for TV and film. He is also involved in the theatre and was recently the music director for the play Baal, produced by Buddies in Bad Times in Toronto. Gzowski is also actively involved in inventing a wide range of custom-built instruments including the Electric Dowel, the Cat's Cradle, the Electric 2 X 4, and a 19-tone electric guitar. His most recent project is entitled ChamberFlux, a room-sized resonating system on display as part of the Art Gallery of Ontario's GuitArt exhibition, of which he is the curator.

a er C 0

The 15-piece group Hemispheres, which unites artists from the fields of jazz and new music, is in its 9th full season as a performing group and is creating a new repertoire of works which features the unique aspects of the group. Originally called Contemporary Music Projects, the ensemble worked with Gil Evans, Freddie Stone, Kenny Wheeler and Michael Ondaatje in the mid-1980s. Renamed Hemispheres in 1989, the ensemble has developed an extensive repertoire that includes works by many of Canada's most imaginative composers, such as Wende Bartley, Norma Beecroft, Paul Cram, Jean Derome, Harry Freedman, Helen Hall, Peter Hannan, Henry Kucharzyk, Ann Southam, and Norman Symonds, all commissioned by the ensemble. The group has also worked with a wide range of internationally acclaimed guest artists such as Maarten Altena, René Lussier and Malcolm Goldstein. The ensemble has

performed in New York, St. John's, Halifax, Ottawa, and Montreal and released 2 CDs on the Artifact label: Hemispheres (1994) and Chrome Chaser (1997). Since 1994 Hemispheres has been directed by Robert W. Stevenson, a founding member of the ensemble and one of Canada's foremost new music clarinetists, who has also contributed several new works to the group's repertoire.



sur ambiances magnétiques •



René Lussier





R. Lussier/ Pierre Tanguay La vie qui bat. Chèvre [AM 047CD]



R. Lussier/ Robert M. Lepage Chants et danses du monde imanimé [AM 001CD]

Fred Frith





Fred Frith **Guitar Quartet** Ayaya Moses

André Duchesne





André Duchesne Locomotive



André Duchesne Le temps des bombes

Complete catalogue available on request

disponibles chez tous les bons disquaires du Québec and by mail order



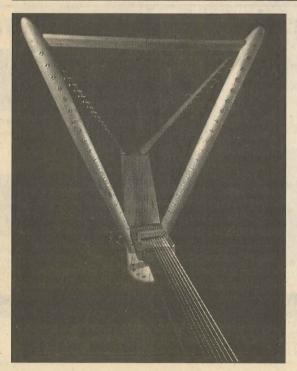
Distribution Ambiances Magnétiques Etcetera 4580, av. De Lorimier Montréal [QC] H2H 2B5

Verge Music Distribution 15 Steward Street Peterborough [ON] K9J 3M6

L'ensemble torontois Hemispheres rassemble 15 instrumentistes issus du jazz et de la musique contemporaine, sous la direction artistique du clarinettiste et compositeur Robert W. Stevenson, Originalement nommé Contemporary Music Projects, le groupe a collaboré avec Gil Evans, Kenny Wheeler, Freddy Stone et Michael Ondaatje dans les années '80. L'ensemble a changé son nom en Hemispheres en 1989 et présente actuellement une série de concerts annuels à Toronto et effectue des tournées au Canada et aux États-Unis. Il interprète les œuvres de plusieurs des compositeurs les plus créatifs du Canada, tels Wende Bartley, Norma Beecroft, Paul Cram, Jean Derome, Harry Freedman, Helen Hall, Peter Hannan, Henry Kucharzyk, Ann Southam et Norman Symonds, toutes commandées par l'ensemble. Hemispheres collabore regulièrement avec un grand nombre d'artistes invités de renommée internationale, comme Maarten Altena, René Lussier et Malcolm Goldstein, dans le cadre de tournées et de concerts à Toronto, New York, Saint John's, Halifax, Ottawa et Montréal. L'ensemble compte deux disques compacts à son actif sur l'étiquette Artifact: Hemispheres (1994) et Chrome Chaser (1997).

Hemispheres: Richard Armin [cello, RAAD cello] Victor Bateman [contrabass, electric bass] Bill Brennan [percussion] TBA [tuba] Steve Donald [trombone] Nic Gotham [baritone & alto saxophones] John Gzowski [electric guitar] Blair Mackay [drums] Peter Lutek [tenor saxophone, bassoon] Robert W. Stevenson [conductor, clarinet, bass clarinet] Chiyoko Szlavnics [flute, soprano saxophone] Kevin Turcotte [trumpet] Michele Verheul [clarinet, bass clarinet] Richard Whiteman [piano, synthesizer] Laura Wilcox [violin, RAAD violin] Bruce Rosensweet [road manager, telephone] Terje Rypdal [guest composer, electric guitar] Sven Perrsen [Terje's sound guy]

John Gzowski's Cat's Cradle









NOW ON CD

Hemispheres
CHASER (ART016)
HEMISPHERES (ART008)
John Oswald & the GratefulDead
GRAYFOLDED
(SW/ART1969)
40 Fingers
BLUE QUILT (ART013)
NUMUS

Evergreen Club
PALACE (ART012)
Udo Kasemets
TIMETRIP TO BIG BANG
(ART012)

MILDRED'S THOUGHTS

(ART011)

Henry Kucharzyk COLLISIONS (ART005) Arraymusic
NEW WORLD (ART006)
CHROMA (ART004)
STRANGE CITY / VILLE
ETRANGE (ART002)
Elissa Poole & Rick Sacks
STRANGE COMPANIONS
(ART003)
Fifth Species
INSIDE THE DANCE OF
RAIN (ART007)
Les Coucous Bénévoles
GARDENS OF VERSAILLES
(ART014)

Christopher Butterfield KURT SCHWITTERS (ART015)

60 Atlantic Ave. ste 218, Toronto, Ontario, M6K 1X9 Canada

http://www.interlog.com/~artifact

Composer Scott Johnson is widely recognised as a pioneering voice in today's movement to redefine and restore the dialogue between contemporary art music and the popular culture which surrounds it. His most important contribution to the electric guitar repertoire is the 30-minute guitar, tape and sampler masterpiece John Somebody. He has played an influential role in the trend towards incorporating rock-derived instrumentation into traditional score-based composition, and in the use of taped, sampled and other MIDI-controlled electronic elements within instrumental ensembles. His major commissioned works include: How It Happens and Bird in the Domes for the Kronos Quartet; his score for Jim Self and Frank Moore's Beehive (premièred by the Boston Ballet); the score for Paul Schrader's film Patty Hearst; and works for soprano Dora Ohrenstein (premièred by the St. Paul Chamber Orchestra), clarinettist

Jean Kopperud, and the California EAR Unit. Trained in both music and visual arts at the University of Wisconsin, his earliest work in New York included visual/sound installations and performance art. Concert venues for Mr. Johnson's ensembles have included Lincoln Center's Alice Tully Hall, Merkin Hall, the Knitting Factory, and The Kitchen in New York City; as well as festivals and concert halls throughout the United States and Canada, and in France, Germany, Austria, Switzerland, Italy, and Holland. Johnson's music is available on CRI, Elektra/Nonesuch and Point Records.

Le compositeur Scott Johnson est généralement reconnu comme étant un des précurseurs du mouvement actuel cherchant à redéfinir et à rétablir le dialogue entre la musique contemporaine dite "sérieuse" et la culture populaire qui l'entoure. Il a joué un rôle important dans l'introduction des éléments de la musique rock dans le langage de la musique contemporaine aux États-Unis, comme son chef d'œuvre John Somebody, pour guitare, bande et échantillons de voix en témoigne. Ses principales commandes incluent: How It Happens et Bird in the Domes pour le Kronos Quartet, la musique pour Beehive de Jim Self et Frank Moore (Boston Ballet), la trame sonore pour Patty Hearst, un film de Paul Schrader, ainsi que des pièces pour la soprano Dora Ohrenstein (première présentée par le St. Paul Chamber

Orchestra), le clarinettiste Jean Kopperud, et pour The California EAR Unit. Après avoir acquis une formation en musique et en arts visuels à l'Université du Wisconsin, il amorce sa carrière à New York, où il effectue des montages visuels/sonores, en plus de se produire en concert avec ses ensembles dans une foule d'endroits comme la Salle Alice Tully du Lincoln Center, au Merkin Hall, au Knitting Factory, ainsi qu'à The Kitchen à New York, sans compter de nombreux festivals et salles de concerts aux États-Unis et au Canada, en France, en Allemagne, en Autriche, en Suisse, en Italie et en Hollande. La musique de Scott Johnson est distribuée par les maisons de disques CRI, Elektra/Nonesuch et Point Records.

André Duchesne, Jean-Claude Patry, Rainer Wiens - electric guitars

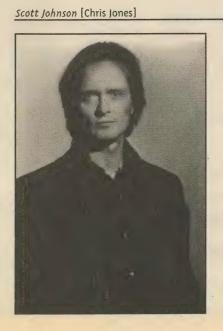
Composer/guitarist André Duchesne is best known for his work with the Ambiances Magnétiques label, including his projects Les quatre guitaristes de l'Apocalypso Bar and his work L' ou '1, premièred at the Festival international de musique actuelle de Victoriaville in 1989. Jean Claude Patry is one of Montreal's foremost improvising guitarists and guitar synthesizer players, best known for his work with the Trio Michel Ratté. Rainer Wiens studied music at Humber College and led the jazz group Silk Stockings in Toronto before moving to Montreal. His current work is based largely around "prepared" guitar techniques, African dance rhythms and improvisation, as evidenced on his recent CD Bonunca Dream Music. Les Trois Guitaristes is a sonic collision of musical styles and guitar techniques, seamlessly integrating solos, duos and trios into an extraordinary concert experience.

Le compositeur et guitariste André Duchesne est surtout connu pour son implication auprès de la maison de disques Ambiances Magnétiques, et pour avoir initié d'importants projets, dont Les quatre guitaristes de l'Apocalypso Bar, L'ou'L, une œuvre orchestrale présentée en primeur au Festival international de musique actuelle de Victoriaville en 1989. Jean-Claude Patry



André Duchesne [Luc Vallières]

Jean-Claude Patry









est l'un des artistes montréalais qui maîtrise le mieux l'improvisation à la guitare et au synthétiseur de guitare et il est surtout connu pour son travaille avec le Trio Michel Ratté. Rainer Wiens a étudié la musique au Humber College, a dirigé le groupe jazz Silk Stockings et a fait du théâtre musical à Toronto, avant de déménager à Montréal. Dans le cadre actuel de son travail, il mise profondément sur les techniques de guitare "préparée", sur les rythmes évocatoires de la danse africaine, et sur l'improvisation comme le témoigne son récent DC Bonunca Dream Music. Les Trois Guitaristes constituent une collision sonore de styles musicaux et de techniques de guitare, où les solos, les duos et les trios se fondent en une expérience de concert extraordinaire.

After brief studies in New York with guitarists John Scofield, John Abercrombie and Steve Kahn, Greg Lowe joined the Toronto REB band The Lincolns, with which he toured for several years. The Greg Lowe Sextet performed at the Montreal Jazz Festival in 1985 and 1990 and in 1986 his trio opened for trumpeter Wynton Marsalis at the Centennial Concert Hall, and he has performed at most of Canada's jazz festivals. In Winnipeg he has performed with many cultural institutions: the Winnipeg Symphony, the Royal Winnipeg Ballet, Manitoba Theatre Centre, the Ron Paley Big Band, CBC, and Jazz Winnipeg Inc. In '91 his first CD The Art Of Bending led to a three-

record deal with Jazz Inspiration Ltd. and the release of the CD Greg Lowe in '93. A third CD, Thrilled Against My Will, was released in Canada in March '96 and in the US that June. At the Winnipeg Symphony Orchestra's 1994 New Music Festival Greg's short symphonic work Pressing Time was premiered and he premièred a major new work for electric guitar and orchestra with the WSO at the 1997 festival.

Après avoir étudié brièvement à New York avec les guitaristes John Scofield, John Abercrombie et Steve Kahn, Greg Lowe s'est joint au groupe de R&B torontois The Lincolns, avec lequel il a effectué de nombreuses tournées. Il s'est produit au Festival de Jazz de Montréal en 1985 et en 1990. En 1986, dans le Centennial Concert Hall, son trio fut présenté en première partie du spectacle du trompettiste Wynton Marsalis. Au cours de l'été 1993, il s'est produit dans les Festivals de Montréal, Québec, Ottawa et Toronto, avec le Walle Larsson Band. À Winnipeg, il a joué avec l'Orchestre Symphonique de Winnipeg, The Royal Winnipeg Ballet, The Manitoba Theatre Centre, The Ron Paley Big Band, Jazz Winnipeg Inc. et pour la CBC. En 1991, son premier disque compact The Art Of Bending lui permet de signer un contrat d'enregistrement avec la maison Jazz Inspiration Limited. En 1993, le lancement du disque compact Greg Lowe. Un autre disque compact, Thrilled Against My Will, fut lancé au Canada en mars 96, puis aux États-Unis en juin. En 1994, lors du Festival de musique contemporaine de l'Orchestre Symphonique de Winnipeg, la courte pièce de Greg Lowe intitulée Pressing Time fut créée; puis en 1997, avec le concours du WSO, Greg Lowe présentait au Festival la première d'une nouvelle œuvre importante pour guitare électrique et orchestre.



Greg Lowe

GUITAR SOUNDS ON



THE UNIVERSITY OF TORONTO COMMUNITY RADIO HAS THE MOST DIVERSE SOUNDS OF GUITAR, HEAR THE FACTS:

Jazz (Mon-Sat 1-3pm):

- •The \$1.49 Jazz Show (M.)
- Jazzebel (Tu.)
- •Siesta (W.)
- •Sugarfoot Stomp (Th. 1-2pm)
- •Cool Trip (Th. 2-4pm)
- •In Through the Outside (F.)
- •All that Jazz (Sa.)

Punk, Garage, R&B, Psychedelic:

- Mods & Rockers (M.10pm-midnight)
- •Dementia 13 (Tu. 11am-noon)
- •Not of This Earth (W. 11am-noon)
- •Hell Yeah!! (Th. midnight-1am)
- Dr Mouth's Medicine Cabinet (Sa. 1-6am)
- •Beyond the Gates of Hell
- (Su. midnight-2am)

Explorations:

- •Acoustic Workshop (M. 9-10pm)
- •Media Lab/The Audible Woman
- (Tu. 9-11pm)
- Radical Departures (Su. 6-7pm)

Around The World:

- Shastriva Sangeet (W. 8-10pm)
- •Thør's Leather Shorts (Th. 1-6am)
- •Clavé (Sa. 11am-noon)

Get in touch:

Veice : (416)595-0909

: (416)595-5604 Fax

On Air: (416)595-5063



a PolyGram company

Point Music MUSIC MOVING FORWARD



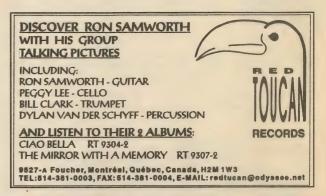
Scott Johnson Rock Paper Scissors CD 454 053-2



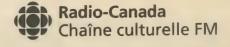
Glenn Branca Symphony No. 9 (1'eve future) CD 446 505-2

AVAILABLE AT ALL FINE RECORD RETAILERS





Plusieurs concerts de
Guitarévolution sont réalisés
en coproduction avec la
chaîne culturelle FM de
Radio-Canada et seront
diffusés ultérieurement dans le
cadre des Grandes Soirées du
Navire « Night »,
le dimanche à 21h30.
Une émission
d'Hélène Prévost.



NOW

TORONTO'S WEEKLY NEWS AND ENTERTAINMENT VOICE



Over 280,000 readers every Thursday.

FOR MARKETING INFORMATION CALL (416) 461-0871 VISIT OUR AWARD WINNING WEBSITE. www.now.com

La Fondation SOCAN félicite les jeunes compositeurs Pour la septième année consécutive, La Fondation SOCAN remet des prix en argent aux compositeurs âgés de moins de 30 ans. Les gagnants sont... Prix Sir Ernest MacMillan œuvres pour au moins 13 exécutants: **Heather Schmidt Eric Marty** Prix Serge Garant œuvres pour 3 à 12 exécutants: **Brian Current** Karim Al-Zand Keiko Yamanaka

Prix Pierre Mercure œuvres solos ou duos: Michel Frigon Brian Jagger

Prix Hugh Le Caine
ceuvres électroacoustiques:
Louis Dufort

Sara Bannerman Jean-François Laporte

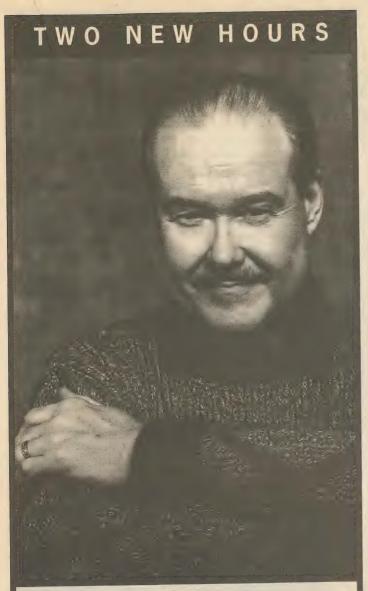
Prix Godfrey Ridout oeuvres chorales:
Peter Koene



Bruce Sled

La Fondation SOCAN

600, boul. de Maisonneuve ouest Bureau 500, Montréal (Québec) H3A 3J2 Tél. (514) 844-8377 ou 1 800 79 SOCAN Téléc. (514) 849-8446 www.socan.ca



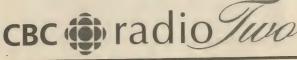
with host Larry Lake Sundays at 10:05pm ET, 11:05 AT, 11:35 NT

TWO NEW HOURS broadcasts from "The Body Electric" include:

October 12/97 - "Esprit Orchestra" (recorded October 5)

October 19/97 - performance from "Western Union"

(recorded October I) and "Pacific Rim" (recorded September 26)



CLASSICS. AND BEYOND.



1997/1998 Season

new music student pass

cheapseats

Plug into an electrifying season of new music.

Buy the Cheapseats pass for only \$10, pay only \$5 to get into any concert listed in the Cheapseats calendar.

Not only that, enjoy additional savings on Centredisc recordings and selected labels at the Canadian Music Centre, and get free tickets to the Toronto Symphony Orchestra.

Passes available at the Music Gallery (416) 204-1080 and the Canadian Music Centre (416) 961-6601

High voltage sounds at low charge!



WIN A GODIN GUITAR!

WIN AN INCREDIBLE GODIN LGX -SA ELECTRIC/ACOUSTIC/SYNTH-ACCESS GUITAR (value: \$2,185 list price) as part of The Body Electric Festival! (Toronto only)

- I. Purchase at least one ticket to a concert for The Body Electric Festival in Toronto. (Please feel free to buy more than one ticket!)
- 2. At the concert, fill out the "Godin Guitar Giveaway" entry ballot with your name, address, and telephone number and place it in the ballot box in the concert hall lobby.
- 3. You are entitled to one ballot per ticket purchased for The Body Electric. (More tickets, more ballots, more chances to win, but you knew that...)
- 4. The final draw for the winner of the Godin LGX-SA guitar will be made during the intermission at the concert of the Esprit Orchestra on Sunday, October 5 1997 at The Jane Mallett Theatre, St. Lawrence Centre.
- 5. The contest winner will be notified by telephone and by mail within 7 days of the draw. A skill-testing question will be asked of the chosen winner (it's not rocket science!) and the winning guitar will be available at Steve's Music.
- 6. Employees, principal co-producers, and sponsors of The Body Electric and their family members, are prohibited from entering the contest.

GAGNEZ UNE GUITARE GODIN!

GAGNEZ UNE MAGNIFIQUE GUITARE GODIN LGX ELECTRIQUE/ACOUSTIQUE (valeur 1,585 \$) dans le cadre du festival Guitarévolution!! (À Montréal seulement)

Règlements du concours

- 1. Ächetez au moins un billet (ou plusieurs, bien sûr) pour assister à un des concerts du Festival Guitarévolution à Montréal.
- 2. Au concert, remplissez le coupon de participation au concours en prenant soin d'inscrire votre nom, votre adresse et votre numéro de téléphone. Déposez ensuite le coupon dans la boîte réservée à cette fin, dans le hall d'entrée de la salle de concert.
- 3. Chaque billet que vous achetez pour le Festival Guitarévolution vous donne droit à un coupon de participation. (Il va sans dire que plus vous achetez de billets, plus vous avez de chances de gagner. Évidemment!)
- 4. Le tirage pour déterminer le gagnant de la guitare Godin LGX aura lieu durant l'entracte du concert du Fred Frith Guitar Quartet, le dimanche 5 octobre 1997, au Club Soda à Montréal.
- 5. Le/a gagnant/e du concours sera avisé/e par téléphone et par courrier dans les 7 jours suivant le tirage. Après avoir répondu à une question réglementaire (pas nécessaire d'être un génie pour y parvenir), il/elle pourra prendre possession de sa nouvelle guitare chez le magasin de musique Steve's à Montréal.
- 6. Les employés du Festival Guitarévolution, ainsi que les principaux coproducteurs et commanditaires, de même que les membres de leurs familles, n'ont pas le droit de participer au concours.



ENGEN

MUSIC DISTRIBUTION

IMPORTE ET DISTRIBUE AU QUÉBEC
DES MUSIQUES CRÉATIVES ET INNOVATRICES
D'ARTISTES ET DE LABELS TELS QUE :

Fred Frith
Hans Reichel
Christy Doran
Derek Bailey
Nick Didkovski
Anthony Braxton
Eugene Chadbourne
Joe Morris
Elliot Sharp
Henry Kaiser
Steve Tibbetts
Ron Samworth
David First
Keith Tippet
Gerry Hemingway
Marilyn Crispell
Sun Ra
Doctor Nerve
Soft Machine
Univers Zero, etc

Random Acoustics

Leo Records et Leo lab

2 What Next ?

O.O. Discs

Maya Records

Cuneiforme

Okka Disks

Unit Records

Penumbra

Eremite, etc

9527 - A FOUCHER, MONTRÉAL, QUÉBEC, H2M 1W3
TEL: 514-381-0003, FAX: 514-381-0004, emddist@odyssee.net



8

Accompanist, film music composer, member of the duo Les Granules, an important collaborator with Jean Derome, André Duchesne and many others, René Lussier plays a crucial role in the Montreal musique actuelle community and is a key member of the Ambiances Magnétiques artists' collective and record label. His activities reach far beyond Montreal, however, and he regularly works with international artists such as John Zorn, Heiner Goebbels, Ikue Mori and Hans Reichel, to name but a few. His composition Le Trésor de la langue, a work of remarkable originality and intelligence, won the Prix Paul-Gilson in 1990. In 1996 he was awarded the Freddie Stone Award for his outstanding contributions to Canadian new music.

Robert Aitken - Artistic Director

New Music Concerts was founded in 1971 by the internationally acclaimed Canadian flutist and composer Robert Aitken and composer Norma Beecroft to promote interest in the art of music and contemporary music in particular. This mandate has resulted in the presentation of over 178 Toronto concerts of the music of our time by Canadian and international composers including figures such as John Cage, Elliott Carter, Steve Reich, Luciano Berio, Wolfgang Rihm, and Harrison Birtwistle. Added to this are numerous tours of Canada, the United States and Europe which New Music Concerts has presented over the past quarter century. NMC also offers lectures, films, mixed media presentations, forums, reading weekends and music theatre in order to deepen the public's understanding and awareness of contemporary music from Canada and around the world. Now celebrating its 27th year, NMC has produced or performed on numerous recordings, the latest of which is Lutoslawski Conducts Lutoslawski to be released later this season.

For more details on New Music Concerts and on the September 28 concert, please refer to the New Music Concerts programme. Works by Wende Bartley*, Tim Brady, Omar Daniel and Roger Tessier performed by Brady, Claude Pavy, Rachel Gauk and the Penderecki String Quartet.

* Commissioned with funds from the Canada Council.

René Lussier [Michel Boudreault]







John Oliver [Andrew Czink]

John Oliver has studied musical composition with John Adams, Stephen Chatham, Bruce Mather and John Rea and holds a doctorate from McGill University. He has been composer in residence at the Canadian Opera Company (Toronto), The Vancouver Chamber Music Festival and the Vancouver Opera. His works have been presented at major festivals around the world including New Music America, Budapest Spring Festival, Rendezvous Festival (London), Subtropics III Music Festival (Miami), and the ISCM World Music Days in Oslo. He has been commissioned and performed by many of Canada's leading ensembles and performers including New Music Concerts, Vancouver New Music, the Nouvel ensemble moderne, the Orchestre

des jeunes du Québec, flutist Robert Aitken, clarinettist Lori Freedman and percussionist Salvador Ferreras. Oliver's primary performance project for the end of the millennium is a unique solo performance concept with the ZetaTM MIDI guitar, computer processing and synthesizers. He continues to compose and perform new works for this medium, as well as to focus on major works such as his new opera Alternate Visions and the orchestral work Millennial Moments, both of which are influenced by North American popular culture.

claude Pavy is one of the world's leading new music electric quitar soloists. For over 25 years he has been involved in performing contemporary music, both in ensembles and as a soloist, working with many of France's most important composers and new music groups to create innovative new works for the instrument. Born in Paris in 1945, Pavy is essentially self-taught as a guitarist and was one of France's most sought-after studio players during the 1970s and early 1980s, working regularly with France's leading popular artists both on tour and on record. In 1971 he met composer Tristan Murail and discovered the world of contemporary music. Since then he has been involved in the research and development of new playing techniques for the electric guitar, commissioning and performing an

impressive list of new works. He has also been very active as a chamber musician and performs regularly with France's leading ensembles and orchestras such as the Ensemble Intercontemporain (IRCAM), l'Itineraire (since its inception in 1973), 2E2M, Forum (Lyon), Ars Nova, the Opéra de Paris, the Opéra de Lyon and the Orchestre national de France. His repertoire includes works by many of France's leading composers including Tristan Murail, Betsy Jolas, Hugues Dufort, François Bousch and Jean-Claude Wolff and he has performed at many of Europe's leading new music festivals including events in Strasbourg (Musica), Darmstadt, Brussels (Ars Musica), Frankfurt, London (Almeida Festival), Zurich, and Geneva.

Claude Pavy compte parmi les meilleurs solistes de guitare électrique au monde interprétant la musique contemporaine. Depuis plus de 25 ans il a eu l'occasion de travailler avec plusieurs des compositeurs et ensembles de musique nouvelle les plus renommés de France, créant ainsi un répertoire nouveau pour la guitare. Pavy est essentiellement un guitariste autodidacte. Il s'est illustré en France comme guitariste de studio au cours des années '70 et au début des années '80 et a travaillé régulièrement avec les plus grands artistes populaires de France. En 1971, il rencontre le compositeur Tristan Murail et découvre le monde de la musique contemporaine. Depuis, il s'implique dans la recherche et le développement de nouvelles techniques de jeu pour la guitare électrique, commandant et exécutant une liste impressionnante de nouvelles œuvres. Il s'est aussi révélé très actif comme chambriste et joue régulièrement avec les principaux ensembles et orchestres de France, tels l'Ensemble Intercontemporain (IRCAM), l'Itinéraire (depuis sa fondation en 1973), 2E2M, Forum (Lyon), l'Opéra de Paris, l'Orchestre national de France et Ars Nova. Son répertoire comprend des œuvres de nombreux compositeurs français illustres comme Tristan Murail, Betsy Jolas, Hugues Dufort, François Bousch et Jean-Claude Wolff. Il joue régulièrement dans les grands festivals de musique contemporaine européens tels Ars Musica (Bruxelles), Almeida (Londres) et Musica (Strasbourg).



Claude Pavy



ean-Maurice Payeur

Jean-Maurice Payeur was born in Amos, Quebec, in 1963 and studied at the Université de Montréal where he obtained a master's degree in classical guitar in 1991. In 1992 and 1993 he toured extensively as a guitarist with the theatre group Carbone 14 in the piece Peau, chair et os. In 1993 he also presented his first solo concert of music written exclusively for electric guitar. Payeur is constantly looking for new sounds and new means of expression for the guitar, and this has led him to a close collaboration with the luthier Pierre Laporte, with whom he has created the Klimt guitar, a one-of-a-kind acoustic/electric guitar. Payeur has commissioned and premièred many new works by Quebec composers and has participated in many important festivals and tours, including the Festival international de jazz de Montréal, Montréal musique actuelle (New Music America), Guitare Fest 1996, and the ACREQ production of The Dangerous Kitchen (the music of Frank Zappa), which has toured Canada, the United States and Germany. Recently he formed the trio R'N Beat, which plays classic blues as well as his own compositions.

Terje Rypdal was born in Oslo in 1947. He is known as one of the leading modern jazz guitarists in Europe and has recorded over 20 recordings for ECM Records, one of Europe's most important jazz and contemporary music record labels. He has worked and recorded with such international jazz legends as American composer George Russell, Norwegian saxophonist Jan Garbarek, drummer Jack DeJohnette and bassist Miroslav Vitous. At the same time he is also regarded as one of Norway's most imaginative composers of contemporary music. His career has spanned every kind of music since he started his pop group The Vanguards in the 1960s and his music is marked by a strong "nordic" sensibility, with broad melodic lines and sweeping harmonies. Terje Rypdal began playing the piano at the age of 5 and

e took up the guitar at the age of 13. As a guitarist he is self-taught, but he as studied musicology (University of Oslo), composition (Finn Mortensen lorwegian State Academy of Music) and jazz improvisation (with George ussell). As a composer Rypdal received his first influences from Ligeti, enderecki and Mahler and he soon developed his own style. He has omposed five symphonies, two operas and a large number of contemporary rorks that include jazz soloists. Rypdal's compositions bear witness to his aried musical background, his rich imagination and solid musical echnique. He continues to explore the interaction of jazz, rock and rchestral music in his own uniquely original style.

erje Rypdal est né à Oslo en 1947. En Europe, il figure parmi les grands uitaristes de jazz moderne et a à son actif une vingtaine d'enregistrements éalisés chez ECM Records, une des plus importantes maison de disques 'Europe. Il a joué et enregistré avec des légendes du jazz comme le ompositeur américain George Russell, le saxophoniste norvégien Jan arbarek, le batteur Jack DeJohnette et le bassiste Miroslav Vitous. Il est un es plus créatifs compositeurs norvégiens de musique contemporaine. Dans sannées '60, il fonde le groupe The Vanguards et amorçe ainsi une carrière ù il aborde tous les genres musicaux. Terje Rypdal a commencé à jouer du

piano à s ans et s'est laissé séduire par la guitare dès l'âge de 13 ans. Guitariste autodidacte, il a étudié la musicologie (Université d'Oslo), la composition (Finn Mortensen - Académie musicale de Norvège) et le jazz improvisé (George Russell). Comme compositeur son travail est marqué par l'influence de Ligeti, Penderecki et Mahler, mais il est consideré comme un de plus originaux compositeurs norvégiens. Il a écrit cinq symphonies, deux opéras ainsi qu'un grand nombre de pièces contemporaines pour des solistes de jazz. Les compositions de Rypdal reflètent la diversité de son expérience musicale, la richesse de son imagination et la maîtrise de sa technique musicale. On retrouve dans son œuvre des moments de poésie empreints de couleur quasi impressionniste, de même que des constellations de sons où brillent des éléments de jazz, de rock et de musique orchestrale imprégnés de son style parfaitement original.

Terje Rypdal [Hartmut Pöstges]



ECM recording artist Terje Rypdal's

latest release Skywards



available at fine record stores

On tour with Hemispheres
September 27th to October 4th



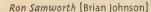
ECM

Ron Samworth

Ron Samworth is a high-profile presence on the Vancouver improvised/contemporary music scene. He has appeared at all the major jazz festivals across Canada, the Festival international de musique actuelle de Victoriaville, at New York's Knitting Factory, the New York Improvisation Festival, New Music America and most recently at the Vienna Let's Cool One Chamber Jazz Festival. He has performed with many of the leading musicians in contemporary music such as Barry Guy, Wayne Horvitz, Butch Morris, Bobby Previte, Marilyn Crispell, George Lewis, Vinny Golia, Hans Koch/Martin Schutz/Freddy Studer, Paul Dolden and Jay Clayton. His multidisciplinary work includes composition, performance and sound design for theatre, spoken word, film, and as a longtime collaborator with EDAM Dance. He can be heard on CD with Lunar Adventures and on two NOW compilations for Nine Winds, with 1990 CBC/Alcan Jazz

on two NOW compilations for Nine Winds, with 1990 CBC/Alcan Jazz Competition winners Creatures Of Habit on Justin Time, with Barry Guy and the NOW Orchestra on Maya Recordings, with René Lussier/NOW Orchestra on les Disques Victo and with Talking Pictures on Red Toucan Records.

Ron Samworth est un artiste très réputé de la scène des musiques improvisées et contemporaines de Vancouver. Il a participé à tous les grands festivals de jazz du Canada, le Festival international de musique actuelle de Victoriaville, au Knitting Factory à New York, au Festival d'improvisation de New York, New Music America et, plus récemment, le Festival de jazz de chambre de Vienne Let's Cool One. Il s'est produit avec plusieurs des mentors de la musique contemporaine comme Barry Guy, Wayne Horvitz, Butch Morris, Bobby Previte, Marilyn Crispell, George Lewis, Vinny Golia, Hans Koch, Martin Schutz, Freddy Studer, Paul Dolden et Jay Clayton. Artiste multidisciplinaire, compositeur et interprète, Ron Samworth collabore régulièrement avec le milieu théâtral et cinématographique, ainsi qu'avec le EDAM Dance. Ses musiques sont gravées sur disques compacts, notamment sur deux compilations du NOW Orchestra de Vancouver sur l'étiquette Nine Wind., On les retrouve également sur l'enregistrement du groupe Creatures of Habit (lauréat Prix CBC/Alcan 1990) et du NOW Orchestra avec René Lussier et Barry Guy, ainsi que sur les disques de son propre ensemble Talking Pictures, sur l'étiquette Red Toucan.





Jean-Maurice Payeur [Alain Tremblay]



Composer/multi-instrumentalist Elliott Sharp leads the groups and projects Carbon and Orchestra Carbon, Tectonics, Philorene, Bootstrappers, and Terraplane. His most recent performances have included Racing Hearts for 35 musicians at the Bang on a Can Festival in New York; Cochlea for 30 musicians at the Inner Ear Festival in Linz; and Spring & Neap at the Music Merge Festival in Tokyo. Sharp's most recent CD releases include the new Carbon album Interference, Xenocodex with the Soldier String Quartet, and the latest Tectonics CD Field & Stream. He founded zOaR Records in 1978 both for his own productions, including the critically-acclaimed compilations Peripheral Vision and State of the Union, and for other radical music.

Elliott Sharp has also been involved in a range of dance and film projects with artists such as choreographers Jo Andres, Kaja Gam, Poppo, Fiona Templeton, Barbara Chang, and Nina Wiener and directors Ilppo Pohiola and Susanna Aikin

asper Toeplitz

Born in Poland, Kasper Toeplitz moved to France as a child and only decided to become a musician at the age of 25. Essentially a self-taught composer and electric bassist, his music is equally influenced by the sounds of rock and heavy metal and the more formal world of European art music. His chamber and orchestral music has received several awards, including the first prize at the Concours international de composition pour orchestre de Besançon (1990) and the Opéra Autrement/Ancanthes Prize at the Festival d'Avignon in 1989. He has been commissioned by several major festivals, including Musica (Strasbourg) and Campus à l'Oreille (Paris), and was the composer-in-residence at the Opéra de Montpellier in 1996. His fascination with the electric guitar has led him to form his own unique group, Sleaze Art. This ensemble of 5 to 27 rock guitarists has performed his multiguitar compositions throughout Europe, most notably performing his

mammoth 3 hour and 39 minute work Zora Mudd in Paris and Barcelona to great critical acclaim.

Elliott Sharp [David Lee]





Kasper Toeplitz [Catherine Ceresole]

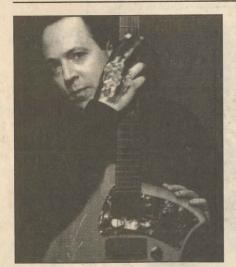
David Torn

Guitarist David Torn has been reordering the edges of rock, jazz and contemporary music ever since he heard Jimi Hendrix's Burning Wall of Voodoo. He was chosen as "Best Experimental Guitarist, 1994" by Guitar Player Magazine Reader's Poll. Torn was a member of the early 1980s group The Everyman Band and their two influential recordings for the ECM label led to his first record as a leader, entitled Best Laid Plans, for that same label. This, in turn, brought his playing to the attention of the Norwegian saxophonist Jan Garbarek, with whom Torn recorded and toured throughout the mid-eighties. In 1987, Torn formed his own band - Cloud about Mercury - with Mick Karn, Bill Bruford and Mark Isham. This recording became the seed for some of

Bruford and Mark Isham. This recording became the seed for some of Torn's most fruitful musical relationships and he has performed or recorded with a wide range of artists including Michael Shrieve, Henry Kaiser, Cheryl Bentyne, Andy Summers, Jean-Pierre Bourelly and David Sylvian. He is also a featured musician on many film soundtracks including Reversal of Fortune, Romeo is Bleeding and Short Cuts.

Après avoir écouté Burning Wall of Voodoo de Jimi Hendrix, le guitariste David Torn décide alors de retracer les frontières entre le rock, le jazz et la musique contemporaine. Il est choisi "Meilleur Guitariste Expérimental de 1994" par les lecteurs de la revue américaine Guitar Player. Membre important du Everyman Band dans les années '80, le groupe réalise deux enregistrements marquants de la maison de disques ECM, ce qui amène Torn à enregistrer son premier disque Best Laid Plans, à titre de soliste pour ECM. Par la suite, son talent retient l'attention de Jan Garbarek, saxophoniste norvégien avant-gardiste avec qui Torn enregistre et effectue plusieurs tournées dans les années '80. En 1987, Torn fonde son propre groupe - Cloud About Mercury - avec Mick Kam, Bill Bruford et Mark Isham. Il a joué et enregistré avec une grande variété d'artistes, dont Michael Shrieve, Henry Kaiser, Cheryl Bentyne, Andy Summers, Jean-Pierre Bourelly et David Sylvian, en plus d'avoir collaboré à la réalisation de nombreuses trames sonores de films comme Reversal of Fortune, Romeo is Bleeding et Short Cuts

David Torn





Wes Wraggett

ex Vart

Alex Varty used to be a musician. Then he became a music critic. After that, he became a musician again. Then he became an editor at the *Georgia Straight*. He keeps a guitar in his office, but he doesn't get to play it as much as he likes. He's performed or recorded with John Oswald, Henry Kaiser, Al Neil, Martin Bartlett, Wayne Horvitz, Chris Houston, Herbie Spanier, Randy Bachman, and a bunch of other people, including members of D.O.A. and Blue Rodeo. He's uncomfortable with coining a capsule description of his sound, but he says he's aiming for a style in which jazz improvisation, folk

melody, rock energy and electronic treatments intersect. He has no idea what he's going to do at his September concert. This makes him nervous. But he hopes that whatever he does, it will let him call himself a musician again.

aggett

Educated at the Royal Conservatory of Music (Composition Scholarship) and at the University of Toronto, Wes Wraggett has received commissions for concert, dance and theatre music. In 1990 he served as the musical director/composer for H.H. The Dalai Lama's Interfaith Service in Toronto. His opera *Titanic* won the 1991 Geneva prize for new opera and his piece *Icarus Strictures* was chosen to represent Canada in the electroacoustic category of the 1996 International Society of Contemporary Music Festival. Wes Wraggett has recently established the Electroacoustic Music Department at the Victoria Conservatory of Music in British Columbia.

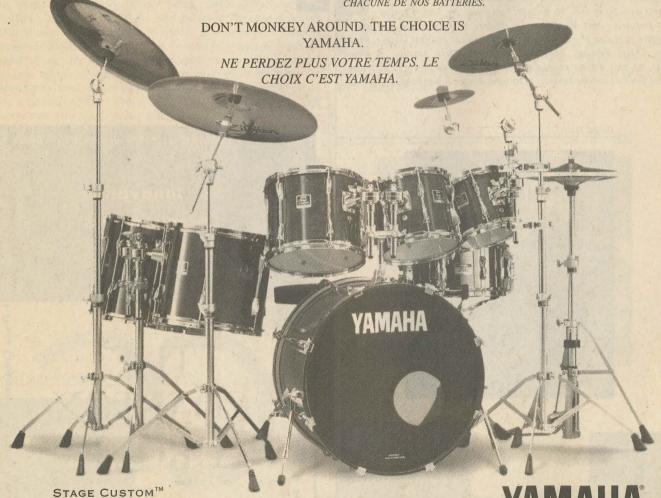


This Is How Yamaha Makes Other Drums Sound.

Voici à quoi ressemble la sonorité des autres batteries comparée à celle d'une Yamaha.

Once you've heard the difference, you can never miss it again. It pounds your stomach.
Your heart beats faster. The Yamaha stage custom sound will blow you away. It's as distinctive as the craftsmanship, innovation and materials that go into every one of our handcrafted drums.

Une fois que vous avez entendu la différence, vous ne pouvez plus jamais vous tromper. Elle vous frappe en plein ventre. Votre coeur bat plus vite. La sonorité de la Stage Custom Yamaha vous renversera. Elle est aussi distinctive que l'art, l'innovation et les matériaux qui entrent dans la fabrication à la main de chacune de nos batteries.



©1996, YAMAHA CORPORATION OF AMERICA, BAND & ORCHESTRAL DIVISION P.O. BOX 899, GRAND RAPIDS, MI 49512

YAMAHA CANADA MUSIC LTD. 135 MILNER AVENUE, SCARBOROUGH, ON M1S 1R1 YAMAHA

The Most Recorded Drums In The World™
Les batteries les plus cotées au monde™

The Body Electric / Guitarévolution

Artistic and Executive Director - Tim Brady / Innovations en concert

Toronto and National coordination

Festival Director - Lauren Pratt / Music Matrix Communications - The Coaston Group: Sherry Houston, Susan Coates Technical Director - Paul Hodge Workshop Coordinator (Toronto) - Barry Prophet

Art Gallery of Ontario

Coordinator of Special Projects - Jim Shedden Administration - Jayne Brown Technical Directors - Greg Baszun, Christina Gapic GuitArt exhibit curated by - John Gzowski

CBC Stereo

Two New Hours - David Jaeger, Executive Producer

Esprit Orchestra

Music Director and Conductor - Alex Pauk Operations Manager - Cynthia Morris

du Maurier Theatre Centre, Harbourfront Centre

Facilities Manager - Natalie Lue Administrator - Morag McDonald Technical Director - Malcom Harris House Manager - Greg James Box Office Manager - DJ Stover Communications - Marilyn Nickel

Hemispheres

Artistic Director - Robert W. Stevenson
Management - Bruce Rosensweet / Red Door Productions

The Music Gallery

Director - Jim Montgomery Administrator - Sophia Grigoriadis Technical Director - Paul Hodge Technician - Steven Marsh Front of House - Kathy Gordon-Marsh

New Music Concerts

Artistic Director - Robert Aitken Administration - Lorraine Johnson, Daniel Foley

Montréal

Coordonnateur du festival - Clément Topping / Innovations en concert / À Point Gestion

> Communications - Marie Marais Directeur technique - Morris Apelbaum

Chapelle historique du Bon-Pasteur

Directeur - Guy Soucie

Équipe - Marianne Perron, Elizabeth Dupond, Gilbert Gagnon

Club Soda

Gestion - Andrée Lévesque Directeur technique - Luc Moniquini

Société Radio-Canada

Le Navire «Night» - Hélène Prévost, réalisatrice

Jonquière

Directeur - Pierre Dumont / Festival des musiques de création Équipe - Jean-Gilles Pilotte, Réjean Bouchard

Vancouver

Western Front - Debbie Boyko, Peter Courtemanche, Jean Routhier
Coastal Jazz and Blues Society - Ken Pickering, *Director*Staff - Robert Kerr, John Orysik, Jeff Turner, Emma Lancaster
NOW Orchestra - Ron Samworth





Victoria

Open Space Arts Society- Paul Vipond

Winnipeg

St. Norbert Arts and Cultural Centre - Glenn Buhr

New York

The Knitting Factory - John Colpitts, Glenn Max

The Royal Norwegian Embassy, Ottawa - Alex Winter
The Smithsonian Institution, Washington, D.C. - Howard Bass

The British Council, Montreal - Sarah Dawbarn Association Namaste, Paris - Sandrine Maricot

The Canadian Space Agency - Chris Hadfield, Christine Knox, Erin O'Connor

Steve's Music - Dave Gatz, Sheldon Sazant
Godin Guitars/LaSiDo Inc. - Brian McConnell, Katherine Calder
Guitar Player Magazine - Richard Johnston, James Rotundi, Joe Gore
Cornell University Nanotechnology Department - Dustin Carr
Travel Arrangements - Elliott Lehman / Uniglobe Travel, Montréal

Participation of *Paul Dresher*, *Scott Johnson*, *Elliott Sharp* and *David Torn* has been made possible in part through support from THE FUND FOR U. S. ARTISTS AT INTERNATIONAL FESTIVALS AND EXHIBITIONS, a public/private partnership of the National Endowment for the Arts, the United States Information Agency, the Rockfeller Foundation, and The Pew Charitable Trusts, with administrative support form Arts International.

The Body Electric / Guitarévolution - sponsors/commanditaires

This festival has been made possible through the generous support of the following organisations / Ce festival a été rendu possible grâce à l'appui généreux des organismes suivants:

Steve's Music / Magasin de musique Steve's [Montréal, Toronto and Ottawa] Official Festival Music Store / Le magasin de musique officiel du festival

Godin Guitars & LaSiDo Inc.

The Canada Council Touring Office / Office des tournées du Conseil des arts du Canada The Canada Council - Music Section / Section de la musique du Conseil des arts du Canada The Ontario Arts Council

Le Conseil des arts et des lettres du Québec

Manitoba Arts Council

The Municipality of Metropolitan Toronto

The Toronto Arts Council

Le Conseil des arts de la communaté urbaine de Montréal

The Laidlaw Foundation

The SOCAN Foundation / La Fondation SOCAN

Arts International / The Fund for U.S. Artists

The Royal Norwegian Embassy of Canada (T. Rypdal Project)

L'Association Française d'Action Artistique (AFAA) (Projet K. Toeplitz)

The British Council (F. Frith Project)

Jerome and Dorothy Lemelson Center for the Study of Invention and Innovation, National Museum of American History, Smithsonian Institution, Washngton, D.C.

Northern Virginia Public Television

Canadian Space Agency / Agence spatiale canadienne Department of Foreign Affairs and International Trade, Canada / Ministère Affaires extérieures et Commerce extérieur, Canada

Canadian Consulate General / Consulat Général du Canada - New York

Media Sponsors / Commanditaires médias

NOW Magazine [Toronto]

CIUT [Toronto]

CIBL [Montréal]

Official Festival Programme / Programme officiel du festival

Text(e)s & WWW - Tim Brady

Translations / Traductions - Paul Mallette & Tim Brady

Design - Fabrizio Gilardino

The official music store of The Body Electric / Le magasin de musique officiel de Guitarévolution

MAGASIN DE MUSIQUE CONTROL MUSIC STORE

If we don't have it, you don't need it! / Si nous ne l'avons pas, vous n'en avez pas besoin!

The first and last name in music equipment! / Le meilleur parmi les meilleurs en équipement musical!

Unbeatable prices
electric and acoustic guitars
keyboards - drums - percussion
PA and recording systems
wind instruments - pianos
sheet music
computers - software
Rentals

Prix imbattables
guitares électriques et acoustiques
claviers - tambours - percussions
système de son et d'enregistrement
instruments à vent - pianos
feuilles de musique
ordinateurs - logiciels
locations

ADA · ADAMAS · AKAI · AKG · ALEMBIC · ALESIS · ANATEK · A.R.T. · APHEX · ARIA · ARMSTRONG · ARTLEY · ATLAS· AUDIO TECHNICA · AUGUSTINE AVALON · BACH · BARCUS-BERRY · B.C. RICH · BEHRINGER · BENGE · BEYER · BOSS · C.A.D. · CASIO · CELESTIAN · CHAPMAN STICK · CHARVEL JACKSON · CRATE · CROWN · D'ADDARIO · D.B.X. · DEAN MARKLEY · DEMETER · DIMARZIO · DIGIDESIGN · DIGITECH · DOD · DRAWMER DRUMKAT · DRUM WORKSHOP · DYNAUDIO · EDEN · ELECTRO-VOICE · E-MAGIC · E.M.G. · E-MU · EPIPHONE · ENSONIQ · ERNIE BALL · E.S.P. EVANS · EVENT · FENDER · FISHMAN · FLOYD ROSE · FOCUSRITE · FOSTEX · FURMAN · GALLIEN KRUGER · GAUGER R.I.M.S. · GENELEC · G.H.S. GIBSON · GODIN · GRETSCH · GROOVE TUBES · GROVER · GUILD · GUITAR TECH · HAFLER · HAMER · HARTKE · HERITAGE HIPSHOT · HOHNER HOSA·HUNAG·HUMES & BERG·IBANEZ·INVISIBLE·JASMINE·J.B.L.·JIM DUNLOP·J.L. COOPER·KAWAI·KEN SMITH·KLARK-TEKNIK KORG·K & M·KRAMER·KUBIKI·KURZWEIL·LA PATRIE·LATIN PERCUSSION·LEXICON·LIGHTING·LITTLE LITE·LUDWIG·MACKIE MARK OF THE UNICORN · MARANTZ · MARSHALL · MARTIN · MEINL · MESA BOOGIE · MIDIMAN · MORLEY · MUSIC MAN · MUSSER · NADY NEUMANN · NEUTRIK · NOBLE & COOLEY · NORMAN · OPCODE · OVATION · PAISTE · PANASONIC · PASSPORT · PAUL REED SMITH · PEARL PEAVEY · PIGNOSE · PORTASTUDIO · POWERTIP · PREMIER · PRO-MARK · PROSONUS · RANDALL · RANE · REGAL TIP · REMO · RHODES RICKENBACKER · RICO · ROCKMAN · ROCKTRON · RODE · ROGERS · ROLAND · ROSS · ROTOSOUND · RSP · SABIAN · SABINE · SENNHEISER SEYMOUR DUNCAN · SHUBB · SHURE · SIGMA · SIMON & PATRICK · SONOR · SONY · SOUNDCRAFT · SOUNDTRACS · SQUIER · SPECTOR STANDTASTIC · STATUS · STEINBERG · STUDER · SUPRA · SWITCHCRAFT · SWR · SYMETRIX · TAKAMINE · TAMA · TANNOY · TAYLOR · T.C. ELECTRONICS · TEAC-TASCAM · TKD ·T.L. AUDIO · TOM ANDERSON · TURBOSOUND · TRACE ELLIOTT · ULTIMATE SUPPORT · VANTAGE · VATER · VIC FIRTH · VOX · VOYETRA · WASHBURN · WESTBURY · WHIRLWIND · WITTNER · YAMAHA · ZILDJIAN

TORONTO 415 Queen Street West Toronto, ON M5V 2A5 tel: (416) 593 - 8888 fax: (416) 591 - 6735 Rental: (416) 593 - 8889 MONTREAL: 51, rue St-Antoine ouest Montréal, QC H2Z 1G9 tél: (514) 878 - 2216 fax: (514) 878 - 3500 Location: (514) 395 - 8931 OTTAWA: 308 Rideau Street Ottawa, ON K1N 5Y5 (tel: (613) 789 - 1131 fax: (613) 789 - 4322